

# STOP DEPORTATION!

SCHLUSS MIT DEN ABSCHIEBUNGEN IM BARNIM!

Stop the Deportations in Barnim!  
Demonstration: June 8 // 4:30 pm // Eberswalde Train Station  
Arrêtez d'expulser à Barnim!  
Manifestation: 8 juin // 16h30 // gare d'Eberswalde

selfi: dew abluwo mmlas barnim!  
8 sene // 16.30 enda // babur mesaferi eberswalde

muduharad: hanagala joojiyo musfurinta barnim!  
8.jun // 16.30 sacada // mesha tareenka lag raaco eberswalde

لإيقاف عمليات الترحيل في بارنيم! - مظاهرة.  
Eberswalde محطة القطار // 16:30 // 2017/6/8

Deutschsprachiger Aufruf: [www.refugeeswelcomebarnim.blogspot.de](http://www.refugeeswelcomebarnim.blogspot.de)

----- ENGLISH -----

Fear instead of welcome?

This year, there were many deportations and attempts to deport people from Barnim. People who are seeking protection on their flight should feel safe here! However, many of the refugees in Barnim are living in fear. Some of them don't sleep in their rooms anymore, because they are afraid of getting deported during the night.

On April 3 at 4 am, employees of the Ausländerbehörde Barnim woke up a man from Chad who was living at the Heim in Bernau-Lobetal. They brought him directly to a plane in Berlin, which deported him to France. There he is threatened by a deportation to Chad, one of the world's poorest countries, where according to Amnesty International massive violations of human rights take place. This deportation was very frightening for the other residents of the Heim because they could also be deported. Another man from Chad panicked and jumped out of a window in fear, fell through a glass roof and suffered from serious injuries.

We demand of the Landrat of Barnim Bodo Ihrke and the head of the Ausländerbehörde Barnim Ilka Zerche-Roch an immediate deportation stop! Advocate this on a state level and a national level as well!

Put an end to the atmosphere of fear!

- Initiative Barnim für Alle

# DEMONSTRATION

8. JUNI // 16:30 UHR // BAHNHOF EBERSWALDE

aktuelle infos: [www.refugeeswelcomebarnim.blogspot.de](http://www.refugeeswelcomebarnim.blogspot.de)



----- FRANCAIS -----

Cette année, de nombreuses expulsions et essais d'expulsions se passaient au Barnim. Des personnes qui ont cherché refuge chez nous pendant leur fuite devraient pouvoir se sentir en sécurité. Néanmoins, de nombreux réfugiés dans le Barnim ont peur. Plusieurs ne dorment plus dans leurs lits, par crainte d'être réveillés, et directement expulsés pendant la nuit.

Le troisième avril à quatre heures du matin, du personnel du service des étrangers a tiré un homme fui du Tchad de son sommeil et lui a directement amené à l'aéroport de Berlin. L'homme qui habitait dans le logement temporaire à Bernau-Lobetal, a été expulsé vers la France où une autre expulsion vers le Tchad risque. Le Tchad est l'un des pays les plus pauvres du monde, où, selon Amnesty International, de massives violations des droits de l'homme ont lieu. Cette expulsion a causé peur parmi les autres habitants du logement car eux aussi risquent d'être traité de manière pareille. Un autre homme du Tchad est sauté par la fenêtre en panique, est tombé dans un toit en verre et s'est blessé.

Nous réclamons du représentant du Barnim Bodo Ihrke et de la directrice du service des étrangers Ilka Zerche-Roch un immédiat arrêt des expulsions.  
Trêve du climat de frayeur.

- Initiative Barnim für Alle

## اخراج پناهجویان را متوقف کنید!

به اخراج پناهجویان از بارنیم پایان دهید!

ترس و وحشت بجای حمایت و خوش آمد؟

امسال در منطقه ی بارنیم تعداد زیادی پناهجو ترک خاک گرفته و یا در معرض اخراج قرار گرفته اند. اینها کسانی هستند که از آوارگی و فرار برای حمایت شدن نزد ما هستند، و می بایست بتوانند امنیت و ایمنی را احساس کنند. بسیاری از این پناهجویان در بارنیم هراس دارند. برخی از آنها دیگر در اتاقهایشان نمیخوابند، زیرا که بیم آن دارند مبادا در شب از بستر بیرون کشیده و مستقیماً از کشور اخراج شوند.

روز 3ام آوریل در ساعت 4 بامداد کارمندان اداره خارجیان بارنیم یک پناهجوی مرد اهل چاد را از خواب با اعمال زور از خوابگاه موقت برناتو-لوبنال دستگیر کردند. آنها این پناهجو را به سرعت به برلین برده و او از آنجا با یک هواپیما به فرانسه اخراج شد. او در فرانسه نیز تهدید به اخراج به چاد، یکی از فقیرترین کشورهای جهان، که به گفته عفو بین الملل نقض شدید حقوق بشر در آن وجود دارد شد. اضطراب از ترک خاک برای ساکنین این خوابگاه بخاطر ترس بزرگی است، که سایه آن بر سر آنان نیز سایه افکنده است. پناهجوی مرد دیگری اهل چاد از هول و هراس از پنجره به روی یک سقف شیشه ای سقوط کرده و جراحات قابل توجهی برداشته است.

ما از فرماندار منطقه ی بارنیم بودو ایهرکه و ریاست اداره ی خارجیان بارنیم ایلکا سرشه رُخ خواهان توقف فوری ترک خاک هستیم!

به فضای ترس و وحشت پایان دهید!

ابتکار عمل از بارنیم برای همه راهپیمایی

8ام ژوئن // ساعت 16:30 // ایستگاه قطار ابرسوالده

## "خوف و فزع بدلا من الحماية والترحيب"

في هذا العام شاعت في منطقة بارنيم الكثير من عمليات الترحيل الناجحة والكثير من المحاولات الأخرى للقيام بذلك. بينما الكثير من الأشخاص الذين قدموا للجوء لدينا ينبغي أن يتمكنوا من الشعور بالأمان فإنهم في الحقيقة يشعرون بالخوف. حتى أن البعض منهم لم يعودوا ينامون في غرفهم خوفا من أن يتم جرهم من أسرتهم ليلا والقيام بترحيلهم بشكل مباشر. في الثالث من نيسان الساعة الرابعة فجرا قام موظفون في مكتب الهجرة بجر رجل لاجئ من التشاد ومقيم في الملجئ المؤقت برناو-لوبیتال خلال نومه وقاموا بإحضاره مباشرة إلى طائرة في برلين بهدف ترحيله إلى فرنسا حيث أنه هناك مهدد بالترحيل إلى التشاد والتي تعد إحدى أفقر الدول في العالم والتي يتم فيها انتهاكات جسيمة لحقوق الإنسان وفقا لمنظمة العفو الدولية. إن هذه الحادثة سببت خوفا عظيما للسكان الأخرين في هذا الملجئ حيث أنهم أيضا معنيون بالأمر. كما أن رجل آخر من التشاد أثناء عملية الترحيل هذه قفز فزعا من النافذة وسقط من خلال سقف زجاجي مما أدى إلى إصابته بجرح خطير.

نحن نطالب رئيس دائرة المنطقة بودو أيركا ورئيسة مكتب الهجرة في بارنيم إلكا زيرشي روخ بالإيقاف الفوري لعمليات الترحيل وبأن يعملوا على ذلك على المستوى القطري والاتحادي لألمانيا.

دعونا ننهى مناخ الخوف هذا!

مبادرة بارنيم للجميع